

## TOPIC

1. METI Discussing New System for Raising Objections to Validity of Patented Technology  
経産省、特許技術の有効性に異議申し立てができる新制度を検討へ
2. Japan Moves to Ratify ACTA  
日本が「ACTA」批准へ
3. Kyocera Acquires Patent for Solar Cell Module with 3-Bus Bar Electrode Configuration  
京セラ、太陽電池モジュール「3本バスパー電極構造」で特許取得
4. "Ordinance for Partial Revision of Law Enforcement Regulations Regarding Patent Law and of International Applications etc. Based on PCT" Effective from October 1, 2012  
2012年10月1日施行－特許法施行規則及び特許協力条約に基づく国際出願等に関する法律施行規則の一部を改正する省令
5. Partial Enactment of Revised Copyright Law  
改正著作権法の一部施行



### METI Discussing New System for Raising Objections to Validity of Patented Technology

経産省、特許技術の有効性に異議申し立てができる新制度を検討へ

The Ministry of Economy, Trade and Industry (METI) has begun discussions on a new system allowing competing enterprises to raise objections to the validity of existing patented technologies. Due to the acceleration of patent examination, the examination of whether an application has patentability is completed before the application is published, and the number of cases where rights are approved is growing. It has been indicated by the industrial world that a mechanism is required that allows problems involving enterprises gaining patent rights to be quickly resolved. This new system will be designed based on opinions collected from the industrial world during September 2012.

経済産業省は、成立した特許技術の有効性に対し、競合他社などが異議を申し立てる新制度の検討を始める。特許審査の早期化により特許出願を公表する前に特許性の審査が終了し、権利が確定するケースが増加しており、産業界から特許権を得た企業とのトラブルを短期間で調整する仕組みの必要性が指摘されている。この新制度は、2012年9月中に産業界の意見を集約して制度設計が開始される。

## Japan Moves to Ratify ACTA 日本が「ACTA」批准へ

On September 6, 2012, in the plenary session of the Lower House, it was decided that Japan would ratify ACTA.

ACTA is an international convention to establish an effective framework regarding Intellectual Property, aimed at combating the spread of pirated and imitation goods. Ratifying countries are requested to take measures to bring their local laws in line with the ACTA framework. Currently nine countries - Japan, Korea, the United States, Canada, Mexico, Australia, New Zealand, Morocco, Singapore - in addition to the EU (including 22 EU member states) have signed ACTA. So far six countries have ratified the convention.

2012年9月6日の衆議院本会議において、日本がACTAを批准することが決まった。

ACTAは、海賊版や模倣品などの拡散を防止するための、知的財産権に関する効果的な執行の枠組みを定めた国際協定であり、批准国は、ACTAの枠組みに沿った国内法令整備などの取り組みが求められる。現在、日本、韓国、米国、カナダ、メキシコ、オーストラリア、ニュージーランド、モロッコ、シンガポールの9カ国と、EUおよびEU加盟22カ国が署名しており、6カ国が批准した段階で発効する。

## Kyocera Acquires Patent for Solar Cell Module with 3-Bus Bar Electrode Configuration

### 京セラ、太陽電池モジュール「3本バスパー電極構造」で特許取得

On September 4, 2012, Kyocera announced that it had acquired a domestic patent for a solar cell module with a 3-bus bar electrode configuration. This is the main configuration used for crystal system solar cells, and Kyocera is now planning to exercise its patent rights and issue warnings to other manufacturers using the same technology.

2012年9月4日、京セラは、太陽電池モジュールの「3本バスパー電極構造」に関する国内特許を取得したと発表した。「3本バスパー電極構造」は、結晶系太陽電池では主流となっている構造であり、京セラは、今後、同技術を使う他メーカーに対して警告書の送付など特許権行使を予定している。

"Ordinance for Partial Revision of Law Enforcement Regulations Regarding Patent Law and of International Applications etc. Based on PCT" Effective from October 1, 2012

2012年10月1日施行—特許法施行規則及び特許協力条約に基づく国際出願等に関する法律施行規則の一部を改正する省令

Our September newsletter contain the article "Acceptance Period for Public Comments Ends for JPO's "Draft Ordinance for Partial Revision of Law Enforcement Regulations Regarding Patent Law and of International Applications etc. Based on PCT." Following the end of public comments, the Ordinance came into effect on October 1, 2012. Revisions to the format of international applications previously came into effect on August 31, 2012.

Further, there was an opinion expressed in the public comments regarding the starting point of the supplementation period, but the PCT regulations contain a stipulation regarding this and the starting point is determined based on the date on which the notice requesting supplementation is issued. Therefore the draft was upheld.

---

当所ニュースレター9月号で取り上げた『パブリックコメント受付終了—特許庁「特許協力条約に基づく国際出願等に関する法律施行規則及び特許法施行規則の一部を改正する省令案」』について、同案がパブリックコメントを経て、2012年10月1日より施行された。国際出願の願書の様式の改正については、2012年8月31日から施行されている。

なお、パブリックコメントでは、補充期間の起算点につき1通の意見があったが、PCT規則に規定があること、補充を求める通知の発送日が起算点になることから、原案が維持された。

Partial Enactment of Revised Copyright Law  
改正著作権法の一部施行

Parts of the law partially revising the copyright law, including those regarding the introduction of criminal penalties for illegal downloads and the expansion of the scope of technological protection measures for copyright came into effect on October 1, 2012.

Regarding the introduction of criminal penalties for illegal downloads, such penalties will be applied in cases where, for their personal use, a person knowingly receives an automatic public transmission of digital audio or video which violates the copyright etc. of a paid-for copyrighted work etc.. As this is an offense indictable only on complaint, it requires the copyright holder etc. to bring charges against the person in question.

"Paid-for copyrighted work etc." is defined as a work or performance etc. of which an audio or video recording is made and shown or made publicly available at cost. For example, musical works that are sold on CD or films that are sold on DVD.

According to the Agency for Cultural Affairs, the watching of videos on Youtube or similar sites is covered by Article 47-8 of the limitations on copyright, and is therefore not subject to the above penalties.

The expansion of the scope of technological protection methods adds encoding technologies to the already existing supplemental signal system for VHS etc. For example, this includes technologies such as CSS (Content Scramble System) and AACCS (Advanced Access Content System), used in storage media, and B-CAS, used in broadcast media.

---



著作権法の一部を改正する法律のうち、違法ダウンロードの罰則化、著作権等の技術的保護手段の保護範囲の拡大など、一部の規定が2012年10月1日に施行された。

違法ダウンロードの罰則化について、私的使用の目的をもって、有償著作物等の著作権等を侵害する自動公衆送信を受信して行うデジタル方式の録音又は録画を、自らその事実を知りながら行って著作権等を侵害する行為が刑事罰の対象となる。親告罪であるため、著作権者等の告訴が必要となる。

「有償著作物等」とは、録音又は録画された著作物又は実演等であって、有償で公衆に提供され又は提示されているものをいう。例えば、CDで販売されている音楽作品やDVDで販売されている映画作品である。

文化庁によれば、「You Tube」などの動画投稿サイトの閲覧については、著作権の制限規定(47条の8)が適用されるため、刑事罰の対象ではない。

技術的保護手段の保護範囲の拡大については、VHSなどに用いられている信号付加方式の技術に加え、暗号方式の技術も技術的保護手段の対象となる。例えば、記録媒体用のCSS(Content Scramble System)やAACCS(Advanced Access Content System)、放送用のB-CAS方式などである。

Introduction to Our Firm's Service

当所のサービス紹介

SME Support Station  
中小企業支援室

We offer high-quality service, combining know-how cultivated in a long years of experience and analyzes competence unique to international patent firms.

[Click here for details](#)

長年の経験で培ったノウハウと、国際特許事務所ならではの能力を組み合わせた質の高いサービスを提供致します。

[詳細はこちらへ](#)



# HARAKENZO

WORLD PATENT & TRADEMARK  
INTELLECTUAL PROPERTY LAW FIRM

JAPAN



Please contact us if you have any comments or require any information.

Please acknowledge that the purpose of our column is to provide general information on the field of intellectual property, and that the description here does not represent our legal opinion on a specific theme.

## OSAKA HEAD OFFICE

**ADDRESS:**

DAIWA MINAMIMORIMACHI BLDG.,  
2-6, 2-CHOME-KITA, TENJINBASHI,  
KITA-KU, OSAKA 530-0041, JAPAN

**E-MAIL:**

[iplaw-osk@harakenzo.com](mailto:iplaw-osk@harakenzo.com)

**WEBSITE:**

<http://www.harakenzo.com>  
<http://www.intellelution.com>  
<http://ip-kenzo.com>

**TELEPHONE:**

+81-6-6351-4384 (Main Number)

**FACSIMILE:**

+81-6-6351-5664 (Main Number)



## OSAKA 2nd OFFICE

**ADDRESS:**

MITSUI SUMITOMO BANK  
MINAMIMORIMACHI BLDG., 1-29,  
2-CHOME, MINAMIMORIMACHI,  
KITA-KU, OSAKA 530-0054, JAPAN

**E-MAIL:**

[iplaw-osk@harakenzo.com](mailto:iplaw-osk@harakenzo.com)

**WEBSITE:**

<http://www.harakenzo.com>  
<http://www.intellelution.com>  
<http://ip-kenzo.com>

**TELEPHONE:**

+81-6-6351-4384 (Main Number)

**FACSIMILE:**

+81-6-6351-5664 (Main Number)



## TOKYO HEAD OFFICE

**ADDRESS:**

WORLD TRADE CENTER BLDG. 21F  
2-4-1, HAMAMATSU-CHO,  
MINATO-KU, TOKYO 105-6121,  
JAPAN

**E-MAIL:**

[iplaw-tky@harakenzo.com](mailto:iplaw-tky@harakenzo.com)

**WEBSITE:**

<http://www.harakenzo.com>  
<http://www.intellelution.com>  
<http://ip-kenzo.com>

**TELEPHONE:**

+81-3-3433-5810 (Main Number)

**FACSIMILE:**

+81-3-3433-5281 (Main Number)



## HIROSHIMA OFFICE

**ADDRESS:**

NOMURA REAL ESTATE  
HIROSHIMA BLDG. 4F  
2-23, TATEMACHI, NAKA-KU,  
HIROSHIMA 730-0032, JAPAN

**E-MAIL:**

[iplaw-hsm@harakenzo.com](mailto:iplaw-hsm@harakenzo.com)  
(※updated on June 2012)

**WEBSITE:**

<http://www.harakenzo.com>  
<http://www.intellelution.com>  
<http://ip-kenzo.com>

**TELEPHONE:**

+81-82-545-3680 (Main Number)

**FACSIMILE:**

+81-82-243-4130 (Main Number)

